

黄金、美元与权力

国际货币关系的政治(1958~1971)

[美] 弗朗西斯·加文(Francis J.Gavin)/著 严荣/译

GOLD, DOLLARS & POWER: THE POLITICS OF INTERNATIONAL MONETARY RELATIONS, 1958-1971



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

黄金、美元与权力

国际货币关系的政治(1958~1971)

[美] 弗朗西斯·加文(Francis J. Gavin)/著 严荣/译

GOLD, DOLLARS & POWER: THE POLITICS OF INTERNATIONAL MONETARY RELATIONS, 1958-1971



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

黄金、美元与权力:国际货币关系的政治(1958~1971)/(美)加文
(Gavin, F. J.) 著; 严荣译. —北京: 社会科学文献出版社, 2011. 8
ISBN 978-7-5097-2463-7

I. ①黄… Ⅱ. ①加… ②严… Ⅲ. ①美元-研究
IV. ①F827.12

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第119627号

黄金、美元与权力:

——国际货币关系的政治(1958~1971)

著 者/[美] 弗朗西斯·加文
译 者/严 荣

出 版 人/谢寿光
总 编 辑/邹东涛
出 版 者/社会科学文献出版社
地 址/北京市西城区北三环中路甲29号院3号楼华龙大厦
邮 政 编 码/100029

责任部门/编译中心(010) 59367139 责任编辑/王晓卿 黄心旋
电子信箱/bianyibu@ssap.cn 责任校对/薛 娜
项目统筹/祝得彬 责任印制/岳 阳
总 经 销/社会科学文献出版社发行部 (010) 59367081 59367089
读者服务/读者服务中心(010) 59367028

印 装/北京季蜂印刷有限公司
开 本/787mm×1092mm 1/20 印 张/15
版 次/2011年8月第1版 字 数/247千字
印 次/2011年8月第1次印刷
书 号/ISBN 978-7-5097-2463-7
著作权合同/图字01-2010-7547号
登 记 号
定 价/39.00元

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社读者服务中心联系更换
▲ 版权所有 翻印必究

Francis J. Gavin

Gold, Dollars, and Power: The Politics of International Monetary
Relations, 1958 – 1971

© 2004 by The University of North Carolina Press

Used by permission of the publisher. www.uncpress.unc.edu

This edition arranged with The University of North Carolina Press
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia

Simplified Chinese edition © 2011 Social Sciences Academic Press
(China), CASS

All rights reserved.

本书根据北卡罗来纳大学出版社 2004 年版译出。

在1964年的电影《金手指》中，邪恶的金手指企图辐射诺克斯堡的黄金，毁坏国际流动性，从而摧毁西方资本主义。美元与黄金外流在约翰逊政府内部激起的恐惧与007探员的担忧颇为相似。

1944年，来自全世界的代表们为了在战争的废墟上建立一种新的国际经济秩序而聚集到新罕布什尔州的一个小度假胜地。布雷顿森林会议形成了两个新机构——国际货币基金组织和国际复兴开发银行。

1944年，在布雷顿森林会议上凯恩斯和怀特由于磋商为稳定和重建战后国际经济的布雷顿森林协议而受到称赞，但是他们的全球货币协议很快就受到了考验，并且被发现不甚合格。

法国总统德斯坦在1962年夏天的出访中，因提议法国可以在货币问题上帮助美国而使美国决策者感到惊讶。德斯坦的到访在美国政府内部引发了激烈的争论，即是否要进行激烈的国际货币改革。

肯尼迪认为法国和联邦德国正在搭“便车”。他对国家安全委员会说：“我们不能继续出钱为欧洲提供军事保护，而北约国家却不担负起自己的责任，仍然穷奢极欲。”

肯尼迪的财政部长道格拉斯·狄龙警告说，如果按照鲍尔、艾奇逊和经济顾问委员会的提议启动国际货币改革，将会激起对美元的挤兑。与之相对，狄龙提议大幅削减美国在海外的驻军数量。

在1962年5月那场著名的新闻发布会的前一天，法国总统戴高乐告诉他的助手阿兰·佩雷菲特，他打算宣布“金汇兑本位制已经变得无效了”。当佩雷菲特问道，如果美国人和英国人将视为一种“冒犯”之举时该如何，戴高乐声称：“他们将会作出反

应，但这没有太大关系。”最终，它要取决于美国人“整顿好他们的国际收支”。

美国总统林登·B. 约翰逊和联邦德国总理路德维希·艾哈德在1966年9月举行的峰会是一场灾难。当联邦德国总理告诉约翰逊，德国“将不可能全额履行现有补偿协议下的金融义务”时，约翰逊发怒了。艾哈德在联邦德国被认为是美国人的“替罪羊”，他带着羞辱回到了国内，几周之后他的政府就垮台了。

林登·B. 约翰逊会见国家安全顾问沃尔特·罗斯托和财政部长福勒时声称：“除了越南问题，我认为最大的问题就是国际收支。”美国政府在1965年时相信已经解决了这个问题，当时亨利·福勒宣布美国将举行一次世界货币会议。尽管美国政府全力以赴，到1968年英镑还是崩盘了，美元也岌岌可危。

随着全球外汇市场渐趋庞大和复杂，英镑、美元甚至法国法郎的平价都不断受到威胁，但联邦德国的马克却依然坚挺。

尼克松将他的首位财长称为“无足轻重的人”，他隐瞒他的预算主管，回避阿瑟·伯恩斯，并且对一位助手说，经济顾问委员会在经济政策方面“毫无影响”。但是总统明白，在20世纪最后1/3的岁月里，“经济实力将是其他实力的关键”。

尼克松很迷恋约翰·康纳利这位得克萨斯民主党人。这位财政部长主导了美国的对外经济政策，并且宣称：“外国人打算压榨我们。我们的任务就是先压榨他们。”

在1944年签订布雷顿森林协议时，美元空前强大。到1971年时，美国的国际收支赤字和黄金的外流使美元变得脆弱且易受攻击。

致 谢

没有许多个人和机构的热情与慷慨支持，不可能写出这本书。我想感谢阿瑟·伯克、马修·康纳利、迈克尔·克莱斯维尔、迈克尔·德茨、伊万·费根鲍姆、尤金·高兹、罗伯特·卡尼、乔纳森·科什纳、布鲁斯·库克里克、艾琳·玛汉、塔里克·马苏德、约翰·米尔斯海默、保罗·皮特曼、沃尔特·罗斯托、布莱恩·萨里亚蒙娜丝、玛丽·萨洛特、托马斯·施瓦茨、吉姆·斯特恩、杰里米·苏里以及汤姆·泽勒，他们对本书的各个部分都提出了一些最有益的评论与建议。我非常幸运地拥有一些非常优秀的研究助理。克里斯蒂娜·加勒戈斯、拉哈尔·卡勒特、阿曼达·克姆帕以及迈克尔·戈森，不知疲倦地付出了努力，尤其是迈克尔·戈森。本研究的部分内容要献给哈佛商学院的商务、政府与国际经济小组，伦敦经济学院的国际历史系，耶鲁大学的战略研究所，（德克萨斯大学的）林登·B. 约翰逊公共事务学院，约翰·霍普金斯大学高级国际问题研究院（SAIS）的美国对外政策项目组以及哈佛大学的约翰·M. 奥林研究所。我非常感激这些座谈中的参与者的评论意见。本书的部分内容之前发表过，感谢《外交史》、《国际历史评论》、《欧洲融合史学报》以及《环球：世界事务杂志》同意我在书中使用这些材料。

在宾夕法尼亚大学完成博士论文时，我得到了安嫩伯格基金、梅隆基金以及罗伊·F. 尼科尔斯奖学金的资助。宾夕法尼亚大学

历史系、约翰·M. 奥林研究所、哈佛大学欧洲研究中心、弗吉尼亚大学的米勒公共事务中心、(德克萨斯大学) 林登·B. 约翰逊公共事务学院的政策研究所以及德怀特·艾森豪威尔、约翰·F. 肯尼迪、林登·B. 约翰逊总统图书馆提供了慷慨的旅行和研究资助。感谢德克萨斯大学的合作协会 (Cooperative Society) 给予我的一笔补助金。约翰·F. 肯尼迪政府学院的史蒂夫·米勒和贝尔福科学与国际事务中心为我在 1998 年秋季撰写手稿提供了一个非常好的环境, 需要特别感谢两个机构。所有在那儿度过时日的人都知道, 塞缪尔·亨廷顿和史蒂芬·罗森为哈佛大学的约翰·M. 奥林研究所提供了美妙且令人激动的环境。难以想象有比德克萨斯大学林登·B. 约翰逊公共事务学院及其兄弟组织林登·B. 约翰逊总统图书馆更具学院气息和智识激励的环境。林登·B. 约翰逊公共事务学院的教授、档案保管员、访问研究人员以及学生都经常成为我灵感的源泉。我尤其要感谢图书馆前主任哈里·米德尔顿、林登·B. 约翰逊公共事务学院的院长埃德温·多恩、贾米·加尔布雷斯以及艾兹培和沃尔特·罗斯托, 自从我达到奥斯汀以后, 他们就一直给予慷慨的支持, 态度友善。

需要特别提到几个人。我的父母和兄弟姐妹们在若干年里一直给我令人难以置信的爱与支持。情况无论好与坏, 阿特·伯克都为友善。娜塔莉·布里顿令人惊叹。北卡罗莱纳大学出版社出色的员工——尤其是查尔斯·葛瑞琪、布莱恩·麦当娜、帕梅拉·阿普顿以及阿曼达·麦克米兰——为成功地完成这个项目付出了巨大的努力。兰达尔·伍茨为改善原稿慷慨地提供了详细的建议和有益的鼓励。迈克尔·帕里斯, 以前在林登·B. 约翰逊图书馆、现在是贝勒大学历史系的杰出教授, 在若干年里对这个项目帮助甚大。当我在宾夕法尼亚大学时, 沃尔特·麦克道戈尔一直是在智识上给予我兴奋和鼓励的源泉, 约翰·列维斯凭着友善和敏锐为原稿的若干个版本付出了辛勤 (仁慈的) 劳动, 而且他的建议使本书增色不少。尤其感激德鲁·埃德曼在若干年里提供的热情支持和友谊。最后, 所有与马克·崔切伯格合作过的人都知道, 他是伟大学者和导师的典范, 他在生活和专业上对我的影响难以言表。

目 录

CONTENTS

致谢	1
引言 黄金、美元与权力	1
1958 ~ 1971 年的货币、安全和美国国际收支的政治	
经济政策、战略和政治	9
布雷顿森林体系的再思考	11
不同的冷战	13
本书概览	16
第一章 布雷顿森林与战后国际货币关系	19
布雷顿森林计划的缺陷	24
美元作为储备通货的困境	26
布雷顿森林体系与“调整”过程	29
布雷顿森林体系与流动性问题	30
布雷顿森林体系在艰难中起步	31
第二章 承诺的成本	35
艾森豪威尔、欧洲与美国的国际收支危机	
从信心到担忧：20 世纪 50 年代末的	

美国国际收支赤字	38
战略与金融之间的张力	43
1960 年的黄金危机	50
安德森—狄龙代表团的失利	56
战略与金融之间的冲突：美元、柏林及灵活反应	60
艾森豪威尔对肯尼迪提建议	64
第三章 冷战中的黄金战役	68
肯尼迪的国际货币政策	
不情愿的君主：肯尼迪与国际收支，1961 ~ 1962 年	72
美国的货币政策与德国：补偿的来源	75
国际货币政策：财政部 VS. 经济顾问委员会	80
与法国的紧张局势	87
德斯坦与法国的国际货币政策	91
肯尼迪政府内部针对货币改革的争论	98
第四章 改革、限制还是重新部署？	110
1963 年的国际收支以及法德反抗	
审视美国对欧洲的政策	112
对国际货币政策的评价	117
艾奇逊和鲍尔 VS. 狄龙和麦克纳马拉	121
肯尼迪与麦克纳马拉对灵活反应的迷思	129
重新部署部队、补偿与德国问题	135
联邦德国与黄金战役	139
横跨大西洋的讨价还价	145
第五章 林登·B. 约翰逊接手	149
与戴高乐的斗争及 1964 ~ 1966 年的改革提议	
十国集团的流动性研究以及凯森报告	150

戴高乐的攻击以及美国的回应	153
美国的新路径	161
特别提款权谈判与黄金问题	164
英镑在 1964 ~ 1966 年遇到的麻烦	167
第六章 保卫欧洲还是保卫美元？	172
1964 ~ 1967 年的货币与安全	
美德货币合作与补偿协议的破裂	175
货币—安全协议破裂	181
联邦德国的反应	187
艾哈德—约翰逊峰会	190
美国和联邦德国面临的危险	193
三方会谈，第一部分：1966 年 9 ~ 12 月	196
三方会谈，第二部分：1967 年 1 ~ 5 月	203
第七章 布雷顿森林体系的终结	212
英镑贬值与 1968 年的黄金危机	
英镑贬值	214
法国、美国和黄金总库	219
美国、德国与国际收支	222
1968 年的国际收支计划	227
3 月份的黄金危机与布雷顿森林体系的终结	230
黄金危机之后：体系能否维持？	233
小结	236
第八章 尼克松与全球货币关系的新时代	238
尼克松接手	240
康纳利在财政部	245

结语 无法建立一个帝国	251
附录 A 对数据的分析	258
分解美国 1960 ~ 1961 年的国际收支	
如何为美国的赤字提供融资?	261
附录 B 表与图	265
参考文献	275
译后记	287

引言

黄金、美元与权力

1958 ~ 1971 年的货币、安全和美国国际收支的政治

我们正处在战后历史上最重要的时刻。社会主义国家和非社会主义国家都面临非常严重的紊乱。结果——无论在越南还是在黄金危机问题上——取决于自由的人们在现在以及今后一段时间内如何行动……如果世界上的自由国家缺乏紧密合作，如果国会没有批准税收增加（议案），我们将遭遇一场金融和贸易危机，这将毁坏我们在这些领域已取得的成就，也将危及整个西方世界的繁荣与安全。

——沃尔特·罗斯托给约翰逊总统的信

1968 年 3 月 19 日

1964 年，以詹姆斯·邦德为主题的惊悚片《金手指》（*Goldfinger*）在全美和全英的影院上映。在伊恩·弗莱明（Ian Fleming）的原著小说中，阴险的金手指在普斯格罗（Pussy Galore）的大力协助下，密谋从诺克斯堡（Fort Knox）窃取美国的黄金现货。影片为原著不可能出现的场景增添了一个有趣的扭转。^① 影片中，邦德怀疑金手指能从世界上最安全的建筑物中移走数吨黄金。金手指告诉 007 探员，他不必真的移走这些黄金。相反，他只需进入诺

^① Ian Fleming, *Goldfinger*, New York: Signet, 1959.

克斯堡，然后安装上一个由中国提供的定时核装置。炸弹将照射到建筑物内所有的黄金，从而使之失去效用。邦德由此认识到金手指阴险计划背后极度天才的想法。如果世界上大部分黄金现货被损毁，金手指私人贮藏的黄金将奇货可居。在邦德看来，更恐怖的是它对全球收支体系的影响。如果美国的黄金现货失去效用，国际流动性将萎缩，西方的贸易和货币体系将崩溃。一次灾难性的萧条将会发生，而中国将利用西方经济体的崩溃轻松地赢得冷战的胜利。幸运的是，邦德敏捷的思维加上普斯格罗小姐的政治态度和柔情在最后一秒钟发生了不可思议的转变，这场灾难因而避免。总之，詹姆斯·邦德和普斯格罗小姐将西方世界从金融混乱和政治灾难中拯救出来了。

影片所选从经济上斩杀西方世界的目标极富启示。它不是一个巨型工厂，也不是为机械、交通或武器系统提供动力的重要自然资源。它也不是如华尔街或伦敦城那样的金融中心。它是一堆沉重的黄色金属，一种管制商品，有固定价格，几乎没有非货币用途，安保费用高，而且难以移动。毁坏这种资源真的会使西方经济瘫痪吗？当时的决策者和经济学家显然是这样认为的，正如1967年末和1968年在约翰逊政府内部传阅的备忘录所写的，它们对局势的详述与金手指密谋的情节并无二致。

1967年圣诞节的前三天，总统助理约瑟夫·卡利法诺（Joseph Califano）向林登·B. 约翰逊发了一份电报，概述了一项由“国际收支内阁委员会”（cabinet committee on the balance of payments）开展的紧急研究的调查结果。^① 该委员会被要求开展一个重大而影响深远的项目，使美国日趋高涨的国际收支赤字恢复平衡。自从1958年国际收支赤字首次引起艾森豪威尔政府的注意，无数的委员会和高级官员已就遏制美元和黄金外流提出对策。但当英国的

^① Telegram, Joseph Califano to Johnson, 22 December 1967, "The 1968 Balance of Payments Program," NSF, NSC History, box 54, LBJL.

货币市场出现大规模的投机而被迫在 1967 年 12 月 17 日令英镑贬值时，这项任务就变得非常迫切了。总统最亲近的顾问们认为，除非大幅削减美国的赤字，否则美元就是投机者的下一个攻击对象。挤兑美元将迫使美国暂停履行其将美元兑换成黄金的承诺，从而终结其作为战后国际货币体系之基石的承诺。如果美元兑换黄金的承诺不被遵循，许多经济学家担心经济紊乱的效力将会彰显，从而形成一场堪比 20 世纪 30 年代经济崩溃的全球性萧条。

委员会提出的一些建议很严厉。^① 它建议的举措包括增加关税和出口补贴，大幅提高旅游税，提高盟国缴付的补偿支出，限制美国银行的海外借贷，强行控制对外资本投资。对进入大选年份的一位四面楚歌的总统而言，这些举措无异于政治自杀。它将激怒包括从银行、跨国企业到普通美国旅游者在内的所有人。这些政策建议将激起其他国家的抗议，尤其是西欧国家，可能会遭遇其他国家的报复性举措，从而抵消任何潜在的国际收支收益。由于内部危机而在 1966 年和 1967 年紧张到濒临破裂的大西洋联盟，将会面临委员会的政策所带来的更大压力。紧张的货币关系已经是过去八年来美国与三个欧洲强国——英国、法国和联邦德国——之间关系的刺激因素，而国际收支问题可能恶化这些紧张关系，甚至走向破裂。而且，该计划有悖于战后美国对外经济政策的基本原则：在全世界促成市场开放和自由贸易，为达成该目的不惜接受对美国商品和资本的不公正歧视。

约翰逊为之震怒。总统认识到他处于毫无胜算的困境中。如果不采取行动，美国将耗尽黄金，给西方经济带来虽然未知但可能是灾难性的后果。但是，即便他成功地执行了这些政策，对国际货币体系的影响也绝对是恶性的。除了相信这些举措不受欢迎，约翰逊还相信彻底消除美国的赤字将会大幅减少世界的流动

① Minutes of the Cabinet Committee on Balance of Payments, 21 December 1967, "The 1968 Balance of Payments Program," NSF, NSC History, box 54, LBJL.

性。布雷顿森林体系不是金本位制，而是一种金汇兑本位制，在该体系中美元充当主要的储备资产。美国赤字的一部分是为世界贸易融资提供国际流动性。“黄金的全球供给不足以使现有体系正常运转——具体而言，利用美元作为储备通货对创造国际流动性以维持世界贸易和增长是必要的。”^①

林登·B. 约翰逊为国际收支赤字危机令人难堪的讽刺意味而扼腕叹息，他相信赤字主要是因美国在全世界的领导角色而产生：“与此同时，我们的强大被许多外部的情形所需要：越南、全球防务、德国军事设施、给欠发达国家的援助、海外军事援助等。”总统被告知，如果美国终结所有这些承诺，国际收支赤字将消失，而美元将稳定。但是制定这些政策将会使全世界感受到美国带来的经济和政治影响。“如果所有这些事务或即便其中一些事务被剔除，我们的货币结构—国际收支将与其他国家一样强势。其他国家持有的美元将会回流。黄金流失的风险将会消失，甚至在事实上，我们的黄金储备将会增加。”

约翰逊相信他陷入了与肯尼迪和艾森豪威尔一样的两难境地。美国的国际收支赤字可以摆脱，但政治和经济成本非常高昂：美国回归孤立主义，而西方世界将遭遇金融毁灭。“我们在政治和军事上所担当的全球领导者角色，是我们一方面在经济上面临当前困局，另一方面在现有货币体系中改变经济困局而导致我们的盟国在经济上难以维系的唯一原因。”^② 总统感到自己要在美国自第二次世界大战结束以来含辛茹苦所建立的军事与经济的广泛承诺与国际货币体系的健康之间作出选择，而后者是战后经济繁荣的基础。但是，顾问们告诉他，他没有选择：如果不采取行动，世界货币体系将会崩溃。1968年1月1日，他向公众陈述了国际收

① Telegram, Johnson to Califano, 22 December 1967, "The 1968 Balance of Payments Program," NSF, NSC History, box 54, LBJL.

② Telegram, Johnson to Califano, 22 December 1967, "The 1968 Balance of Payments Program," NSF, NSC History, box 54, LBJL.

支方案的一些措施。^①

对此，国外的金融中心表示出无声的赞扬，但另外的绝大多数人被激怒了。美国的公众难以理解决策者何以将国家引入如此的困境。在《新闻周刊》一个读者甚众的专栏中，米尔顿·弗里德曼（Milton Friedman）严厉地批评了约翰逊的方案：“我们（的地位）降到多低了！美国，自由的国土，竟然禁止其商人投资海外，竟然要求其公民不要在外国的口岸亮相或者消费。美国，世界上最富裕的国家，竟然声称其对外政策将不再由其国家利益和国际承诺而定，而取决于需要减少5亿美元政府海外支出。”^②

尽管该方案激起了负面的政治反应，令约翰逊政府略感宽慰的是，严厉的国际收支政策看来起了作用。1968年刚开始的几周，货币和黄金市场平静了，美元也变强了。但是到了1月底，国库中的黄金又出现了外流，起初流失速度较缓慢，但随着冬季慢慢过去，速度就加快了。约翰逊政府很恐慌。几个月内美国的黄金储备将会耗尽。怎么办？

面对那个冬季接踵而至的危机，白宫几近瘫痪：越南的新春攻势（Tet offensive），朝鲜截获“普韦布洛”号（USS Pueblo）美国军舰，国防部长罗伯特·麦克纳马拉（Robert McNamara）辞职，日趋恶化的种族关系，尤金·麦卡锡（Eugene McCarthy）在新罕布什尔州的小学高调亮相。国会拒绝通过被政府视为对加强美国国际经济实力至关重要的预算和税收方案。在国家似乎处于全面崩溃的边缘之际，约翰逊最不希望发生的事情就是在其任上看到美元的崩溃。显然，严厉的国际收支方案没有效果。在这种惶恐

① “January 1, 1968, Statement by President Johnson Outlining a Balance of Payments Action Program,” in “Maintaining the Strength of the United States Dollar in a Strong Free World Economy: A 1968 Progress Report,” UPA, Administrative History, Department of the Treasury.

② Milton Friedman, “The Price of the Dollar,” in *Dollars and Deficits: Inflation, Monetary Policy and the Balance of Payments*, Englewood Cliffs, N. J.: Prentice-Hall, 1968, p. 240.